Examination and Study Regulations
for the master's programme

Eine Université Francophone
at the University of Bayreuth

(15 September 2011)
in the amended version of 15 May 2014

Article 13 para 1 sentence 2 in conjunction with Article 58 para 1 sentence 1 and Article 61 para 2 sentence 1 of the Bavarian Higher Education Act (BayHSchG) forms the framework for the following Examination Regulations issued by the University of Bayreuth.

*) Any gender-specific language used in these regulations applies to both men and women. Changes will not be made to the wording of the individual regulations.
Contents

§ 1 Purpose of the master's examination
§ 2 Admission to the programme; qualification
§ 3 Structure of the programme and the master's examination; standard period of study
§ 4 Board of examiners
§ 5 Examiners and co-examiners
§ 6 Disqualification due to personal involvement; confidentiality
§ 7 Admission to the examinations
§ 8 Awarding credit transfers
§ 9 Times for holding examinations; announcing examination times and examiners
§ 10 Elements of the examination
§ 11 Form of examinations
§ 12 Master's thesis
§ 13 Credit point system
§ 14 Consideration of extenuating life circumstances
§ 15 Consideration of the special needs of disabled persons
§ 16 Grading of examinations
§ 17 Final grade
§ 18 Passing the master's examination
§ 19 Repeating examinations at the University of Bayreuth
§ 20 Notice of failing master's examination
§ 21 Access to examination documents
§ 22 Defects in the examination proceedings
§ 23 Absence, withdrawal, cheating & policy violation
§ 24 Invalidating the master's examination
§ 25 Awarding the master's degree; diploma
§ 26 Academic advising
§ 27 Effective date

Annex: Modules, Credit Points, and Examinations
§ 1
Purpose of the master's examination

1 The final master's examination in the programme Études Francophones seeks to determine whether the candidate possesses the requisite understanding of subject-related and interdisciplinary connections to pursue further academic research. Upon passing the master's examination, the University of Bayreuth, by way of the Faculty of Languages & Literature, awards the academic degree "Master of Arts" (abbreviated as M.A.).

§ 2
Admission to the programme; qualification

(1) Admission prerequisites for the master's programme are as follows.
   1. A bachelor's degree or equivalent (or completion of a programme of study) in Romance studies at a university in the Federal Republic of Germany. In particular, the following are to be recognized as equivalent:
      a) successful completion of a bachelor's programme with equivalent study and examination requirements at a university in the Federal Republic of Germany;
      b) a university degree (or completion of study) in Romance studies or French with a "Magister" degree, Germany's first state examinations for teaching at public schools, or an equivalent degree;
      c) an equivalent foreign degree or a degree from a programme abroad with equivalent study and examination requirements;
   2. For students who are not from a French-speaking environment abroad: a proficiency level of 2 on the UNIcert examination or the level B2 on the GER or an equivalent examination demonstrating subject-related proficiency in the French language.

(2) 1 If the bachelor's certificate or equivalent diploma has not yet been issued, a confirmation of all individual grades and examinations for courses completed up to the date of registration - totalling at least 150 credit points - must be submitted. 2 Candidates may be permitted to enrol on the condition that they submit the relevant diploma certificate by the end of the second semester of study.
§ 3
Structure of the programme and the master's examination; standard period of study

(1) The master's programme Études Francophones is divided into modules as follows:
- *Theorien und Methoden* (M1),
- *Grundlagen der Frankophonie* (M2),
- *Frankophonie in Afrika* (M3 and M4),
- *Frankophonie in Amerika* (M5 and M6),
- *Sprachpraxis* (M7)
- *Wahlpflicht* (M8-M11),
- *Examen* (M12).

²The programme of study focuses on French, both in Europe and beyond. ³The material covered includes the French language in addition to literature and media in Europe on the one hand, and the different varieties of French and French literature and cultures outside of Europe on the other. ⁴The regional focus is on Africa and the Americas.

(2) The standard period of study is four semesters, including the examination periods and the master's thesis.

(3) A total of 120 credit points must be earned in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS).

(4) New students may begin the programme in the winter semester or the summer semester.

§ 4
Board of examiners

(1) A board of examiners shall be formed to make the necessary decisions with regard to the admission to the master's programme and the organizational execution of the master's examination. ²The board of examiners shall administer the examination proceedings in accordance with the present regulations and make all decisions with the exception of the examinations and the assessment thereof. ³The board is made up of a chair and one additional member; the chair and the additional member shall each have one substitute. ⁴The members of the board of examiners and their substitutes shall be elected by the professors (Article 2 para 1 sentence 1 number 1 of the Bayerisches Hochschulpersonalgesetz) in the Faculty of Languages & Literature to serve a five year term.
5 The board of examiners shall elect a chair from among its members. If the chair retires during his or her term, the board of examiners can resolve to elect a different member of the board as chair.

(2) The board of examiners constitutes a quorum if the majority of members are present and entitled to vote after an invitation had been sent to all members at least three days prior to the meeting. The decisions taken by the board of examiners in its meetings are to be made on the basis of majority vote. Vote abstention, secret voting, and proxy voting are prohibited. If votes are equally divided among its members, the chair's vote shall be decisive.

(3) The chair shall ensure that the requirements of these regulations are fulfilled. He or she shall convene the meetings of the board of examiners and shall act as chair of its proceedings and decisions. With regard to matters that cannot be postponed, he or she is authorized to make decisions on behalf of the board of examiners. He or she must promptly inform the other members of any such decision - at the next meeting at latest. In addition, unless otherwise provided by the present regulations, the board of examiners can transfer (until revoked) the right to perform other duties of the board to the chair. The chair may delegate tasks.

(4) The board of examiners shall regularly report to the faculty council concerning updates to examination schedules and study periods and may make suggestions for reforming the present regulations.

(5) Any notices the board of examiners issues under the terms of the present regulations are to be published together with a rationale and information concerning legal remedies available. Notices of appeal shall be issued by the president in consultation with the board of examiners.
§ 5
Examiners and co-examiners

(1) 1Any person who is authorized to administer examinations at institutions of higher education according to the Bavarian Higher Education Act (BayHSchG) and the HSchPrüferV, as amended, may serve as examiner. 2Any member of the University of Bayreuth who is a graduate of an equivalent or comparable programme of study may serve as co-examiner.

(2) 1If a member of the University of Bayreuth who is an authorized examiner leaves the University, he or she may remain an examiner for a reasonable period. 2Authorization to administer examinations shall generally remain valid for up to three years.

(3) 1Unless otherwise decided by the chair of examiners, the relevant instructor shall also serve as examiner. 2If that instructor is not authorized to administer examinations as laid out in sentence 1, the chair of examiners shall appoint an examiner at the beginning of the semester in which the examination is to be held.

§ 6
Disqualification due to personal involvement; confidentiality

(1) Disqualification from consultation and voting on the board of examiners as well as other activities relating to examinations on the basis of personal involvement is governed by Article 41 para 2 of the BayHSchG.

(2) The non-disclosure obligation that holds for members of the board of examiners, as well as examiners, co-examiners, and anyone else involved in the examination process is governed by Article 18 para 3 of the BayHSchG.

§ 7
Admission to the examinations

Students who are enrolled in the master's programme Études Francophones are considered ipso facto to be admitted to the examinations.
§ 8
Credit transfer

(1) Awarding credit for competencies (learning outcomes) is governed by Article 63 para 1 and 3 of the Bavarian Higher Education Act (BayHSchG).

(2) Credit transfer for competencies not acquired at an institution of higher education is not permitted.

(3) If credits are awarded for competencies, the grades are to be carried over and used in calculating the final grade as long as the grading systems are analogous. If the grading systems are not analogous, the remark "bestanden" ("passed") shall appear in place of a grade; in this case, the course shall not be taken into account when calculating the final grade. Transferred credits may be identified as such on the certificate. The board of examiners in consultation with the relevant representative from the subject area shall decide whether the requirements have been met for credit transfer. If credit transfer is denied, the person concerned can appeal the request by submitting a request to the University Board within four weeks of receiving notice that credit transfer was denied. The University Board shall provide the board of examiners with a recommendation on how to proceed with the request.

(4) Credit transfer request are to be submitted to the board of examiners as soon as possible following enrolment and in any event prior to the commencement of the examination proceedings in the relevant module.

§ 9
Times for holding examinations; announcing examination times and examiners

(1) The module examinations are to be carried out shortly after the conclusion of the module, and the examination schedule and time line for submitting graded assignments is to be published university-wide by the examiner prior to the start of the course. A change of examiner on short notice shall only take place if there are urgent grounds for doing so.

(2) Students must register for examinations by the published deadline, according to the process determined by the board of examiners.
§ 10
Elements of the examination

(1) The master's examination comprises the module examinations listed in the annex and the master's thesis.

(2) The examinations serve to demonstrate that the examinee has satisfied the desired learning outcomes of the individual modules.

§ 11
Form of examinations

(1) Module examinations are carried out in the form of written examinations, oral examinations, written homework assignments, essays, and internship reports.

(2) 1 Assessment of examinations at the University of Bayreuth is to be carried out according to the process announced by the board of examiners. 2 Notifications will not be sent individually. 3 Students are required to familiarize themselves, independently and in a timely manner, with the terms of the present regulations pertaining to examination results and repeating examinations.

(3) 1 Written examinations are to be between two and four hours in duration and are to be conducted in French. 2 They are based on the desired learning outcomes of the respective courses. 3 The relevant examiner shall decide which resources may be used during the examination. 4 A written record of the examination is to be made. 5 The invigilator shall confirm the accuracy of the record by providing their signatures. 6 The examination record sheet is to include all aspects of the examination that are relevant to determining the grade.

(4) 1 If a candidate arrives to the examination late, he or she shall not be given additional time to finish the examination. 2 Candidates may leave the room during an examination if permission is granted by the invigilator. 3 The time and duration of absence are to be noted on the question paper.

(5) 1 Written examinations are generally graded by the relevant examiner. 2 If an examinee receives the grade "nicht ausreichend" ("unsatisfactory") on a written examination, a second examiner shall also provide an assessment. 3 The relevant examiners are to determine the grades for performance in the individual examinations under the terms of § 16. If an examination is assessed by more than one examiner, the grade shall be determined by taking the average of the grades assigned and truncating (not rounding) the number to one decimal digit. 4 An assessment of each written examination shall be provided no later than four weeks after the examination.
The board of examiners may decide to appoint an additional examiner. The graded written examination shall remain in the examination records.

Oral examinations are be held over a period of 20 to 45 minutes, depending on the requirements of the particular taught session. Oral examinations are to be carried out in the German language, and are to be administered by two examiners or one examiner and one co-examiner. One examiner or the co-examiner shall complete an examination record sheet that includes the following: Location, start time, and duration of the examination; examination subject-matter and results (grade); names of the two examiners or of the examiner and co-examiner; and any noteworthy incidents. The record sheet is to be signed by the two examiners or by the examiner and co-examiner. The examiners are to determine the grades for performance in the oral examinations under the terms of § 16.

If the audience for an oral examination must be limited due to room capacity, those students who wish to take the same examination within the next two semesters are to be given preference. The examination can be conducted without an audience if so requested by the candidate. Discussion and announcement of the examination results (grade) shall not be conducted in public.

Homework assignments are to be completed following the seminar in which they were assigned. The topic is to be chosen by the relevant examiner in consideration of the candidate's request. The time limit for term papers shall be six weeks. The topics for term papers are to be such that they can be completed within this time limit. The chair of examiners may extend this deadline by up to two weeks at the request of the supervisor if there are exceptional grounds for doing so. If the candidate demonstrates via a medical certificate that he or she was unable to work on the thesis, the deadline may be extended accordingly. Term papers that are not submitted by the stated deadline are to be graded as "nicht ausreichend" ("unsatisfactory"). The examiner shall determine the grade under the terms of § 16. If a grade of "nicht ausreichend" ("unsatisfactory") is assigned, paragraph 5 sentences 2 and 4 shall apply mutatis mutandis. One graded copy of the term paper shall remain in the records.

An essay shall generally be up to 1,500 words in length and shall be completed according to the requirements and time frame determined by the examiner. The examiner shall determine the grade under the terms of § 16.
10

The length of an internship report (generally 15-20) is to be determined by the examiners, and it is to be completed and graded according to his or her requirements.

2The examiner shall determine the grade under the terms of § 16.

§ 12

Master's thesis

1The candidate's master's thesis should demonstrate that he or she is able to utilize relevant resources and adequately address and write about issues in the field using scientific methods. 2The topic may include interdisciplinary issues.

1In consideration of the candidate's request (if possible), the chair of examiners shall appoint one examiner as supervisor and assessor. 2The topic of the master's thesis is to be assigned - generally at the end of the lecture period - by an examiner (§ 5 paragraph 1) from the Faculty Languages & Literature who is active in the appropriate field, via the chair of examiners. 3Record is to be made of the date on which the topic was assigned.

1The master's thesis is to be integrated into the programme of study and shall correspond to a workload of no more than 900 hours. 2The master's thesis is to be submitted no later than six months after the topic was assigned. 3The chair of examiners may extend this deadline by up to twelve weeks at the request of the supervisor if there are exceptional grounds for doing so. 4If the candidate demonstrates via a medical certificate that he or she was unable to work on the thesis, the deadline may be extended accordingly. 5Term papers that are not submitted by the stated deadline are to be graded as "nicht ausreichend" ("unsatisfactory").

1The master's thesis may be written in German or French. 2The master's thesis shall contain a statement at the end in which the author confirms that he or she wrote the thesis independently and did not make use of any sources or materials that are not cited in the thesis. It shall also be confirmed that the thesis had never before been submitted toward fulfilment of an academic degree.

1The thesis is to be submitted to the Examinations Office by the deadline given. 2Record is to be made of the date on which the thesis was submitted.
Three typewritten, paginated, and bound copies of the master's thesis are to be submitted. The thesis must contain a table of contents and bibliography. An additional copy is to be submitted electronically.

The candidate may return the topic once within the first four weeks. Paragraphs 1 to 6 also apply when assigning and working on a new topic.

The thesis is generally to be graded by two assessors, unless there is no second assessor available in the particular field of the thesis or if his or her participation would lead to unreasonable delays in the examination process. Papers deemed “nicht ausreichend” ("unsatisfactory") are to be graded by a second assessor from among the examiners mentioned in § 5 paragraph 1. The instructor who assigns the topic is to act as first assessor. The grades shall be made available no later than two months after submission of the thesis.

If an examination is assessed by more than one examiner, the grade shall be determined by taking the average of the grades assigned and truncating (not rounding) the number to one decimal digit. In this calculation, the grade shall only be given to one decimal place. The remaining digits are to be truncated (not rounded).

If the master's thesis is deemed "nicht ausreichend" ("unsatisfactory"), the chair of examiners or his or her deputy shall inform the candidate of the decision. A master's thesis on a given topic may not be submitted a second time.

One copy of the master's thesis is to remain on record.

§ 13
Credit point system

A record of credit points for completed modules is to be kept by the University of Bayreuth's Examinations Office for each student who is enrolled in the programme of study. The credit points that appear on the transcript are identical to credit points as stipulated in the European Credit Transfer System (see annex).

The credit points for the modules are given in the annex.
§ 14
Consideration of extenuating life circumstances

(1) If duly requested, the following are to be observed: periods set aside by law for working mothers (§§ 3, 4, and 8 of Working Mothers Protection Act, MuSchG, dated 20 July 2002, BGBI p. 2318 - as amended), periods set aside under the laws concerning parental leave (BEEG, dated 5 December 2006, BGBI p. 2748 - as amended), and periods reserved for care of a family member (as stipulated in PflegeZG, dated 28 May 2008, BGBI pp. 874, 896 - as amended) who requires care as described in § 14 and 15 of SGB XI, dated 26 May 1994 (BGBI pp. 1014 and 1015), as amended. The appropriate evidence must be furnished; any changes in status are to be reported immediately.

(2) If duly requested, periods during which study was impossible or only possible to a limited extent for reasons beyond the student's control shall not be taken into account with regard to the examination schedule. Corresponding evidence must be furnished; medical certificates must be presented in the case of illness. Any changes in status are to be reported immediately.

§ 15
Consideration of the special needs of disabled persons

For the sake of ensuring equal opportunities, the particular needs of disabled examinees are to be appropriately accommodated. Upon written request, the board of examiners shall determine on the basis of the degree of disability in what form a disabled examinee is to take the examination; alternatively, an extension may be granted. Evidence of disability is to be provided by way of a medical certificate, which confirms that the candidate is unable (entirely or in part) to take the examination in its usual form due to a lasting or permanent disability. The request is to be submitted together with the examination registration. If the request is submitted later, it shall only be valid for subsequent examinations.
§ 16
Examination grades

(1) The following grading scale will be used in the assessment of the individual assignments and examinations; the digit to the right of the comma enables a more differentiated assessment between the whole-number values.

"sehr gut" (excellent) = 1,0 or 1,3
"gut" (considerably better than average) = 1,7 or 2,0 or 2,3
"befriedigend" (average performance) = 2,7 or 3,0 or 3,3
"ausreichend" (performance that meets the minimum requirements despite deficiencies) = 3,7 or 4,0
"nicht ausreichend" (insufficient due to considerable deficiencies) = 5,0.

(2) If a greater module examination is made up of multiple examinations, the grade for the module shall be established by calculating the average grade after weighting the components based on credit points. In this calculation, the grade shall only be given to one decimal place. The remaining digits are to be truncated (not rounded). Module grades are as follows:

average grade of 1,5 or better = "sehr gut"
for an average grade of 1,6 up to and including 2,5 = "gut"
for an average grade of 2,6 to 3,5 = "befriedigend"
for an average of 3,6 up to and including 4,0 = "ausreichend".

§ 17
Final grade

(1) The final grade for the master's examination is established by taking the average of 1.) the grades that are relevant to the final grade (excluding the master's thesis) and 2.) the grade for the master's thesis, weighted 7:3. In this calculation, the grade shall only be given to one decimal place. The remaining digits are to be truncated (not rounded).

(2) Candidates who pass the master's examination are to receive a final grade as follows: an average grade of 1,2 or better is "ausgezeichnet", up to 1,5 is "sehr gut", up to 2,5 is "gut", up to 3,5 is "befriedigend", up to 4,0 "ausreichend".

(3) Calculation of the final grade is to be carried out by the chair of examiners. The certificate or an attached document shall indicate how the final grade was calculated.
(4) In addition to the degree certificate, an ECTS grading table will be issued as stipulated in the ECTS guidelines in the version dated 6 February 2009. This table displays what percentage of programme graduates in a given time frame received the same final grade as described in paragraph 2. Those programme graduates who were awarded their diplomas in the previous 8 semesters shall serve as the reference group as long as it includes at least 30 persons. The date of the last examination shall be decisive in assigning graduates to a particular semester. If the minimum number of graduates is not reached, the number of previous semesters is to be extended until the minimum number is reached. If the programme of study does not yet have as many graduates as the minimum number required of the reference group, an ECTS grading table will be issued as soon as the minimum number is reached. For degrees awarded before the minimum number is reached, an ECTS grading table will be issued at a later date upon request once the minimum number has been reached. The graduate’s own graduating class is also to be included in the reference group. The size of the reference group and the time frame is to be included.

§ 18

Passing the master’s examination

(1) Passing the master's examination requires a grade of sufficient ("ausreichend") or better for the master's thesis and each module; in addition, all 120 credit points must be earned and all requirements mentioned in § 2 para 2 must be fulfilled.

(2) If the candidate has not fulfilled the requirements given in paragraph 1 by the end of his or her sixth semester due to reasons under his or her control, then the candidate shall be considered as having failed the master's examination at the first attempt. Examinations that were taken on time and for which the candidate received a passing grade need not be repeated.

(3) If the missing examinations are not passed by the student within a year of the deadline given in paragraph 2 sentence 1 for reasons under his or her control, or if all possibilities to repeat the examinations have been exhausted, then the candidate shall be considered as having failed the master's examination at the final attempt. The deadline shall not take into account periods of leave and periods during which the candidate withdrew from study. Notice shall be sent to inform the candidate that he or she has failed an examination at the final attempt in accordance with § 4 para 5 in conjunction with Article 41 of the Bavarian Administrative Procedures Act (BayVwVfG) as amended. The board of examiners may grant the student an extension of the deadline stated in sentence 1 for circumstances beyond his or her control.
(4) If the candidate withdrew from the university prior to the deadline stated in paragraph 2 sentence 1, any failed examinations must be repeated within a year of withdrawal. In order to do so, enrolling again in accordance with Article 42 para 2 sentence 1 of the Bavarian Higher Education Act (BayHSchG) will be required. If the examinations stated in sentence 1 are not passed by the student within a year of the stated deadline or if all possibilities to repeat the examinations have been exhausted, then the candidate shall be considered as having failed the master's examination irrevocably. Notice of failing the examination shall be sent to the student regardless of his or her enrolment status. Paragraph 3 sentences 3 and 4 also apply.

§ 19
Repeating examinations at the University of Bayreuth

(1) Any examination that was failed on the first attempt can be repeated once.

(2) Repeating an examination for a second time is only permitted for up to two examinations. Students who fail the second repetition of an examination are to be considered as having failed the master's examination at the final attempt. Examinations can be repeated in oral form, even if the previous examination was in written form, as determined by the examiner.

(3) The master's thesis can be repeated with a new topic if the student receives a failing grade for the thesis. Repeating the master's thesis for a second time is not permitted.

(4) Administrative measures shall be taken to ensure that it is possible to repeat the failed examinations or a failed master's thesis within six months.

§ 20
Notice of failing master's examination

If a candidate has failed the master's examination at the final attempt, then a written notice shall be sent to him or her within two weeks upon request (including evidence of the corresponding grades); the notice shall include a list of the individual examination grades as well as the missing examination elements.

§ 21
Access to examination documents

(1) Following the conclusion of the examinations process, the candidate may upon request be granted access to his or her graded examination documents including relevant comments made by the examiners as well as the record sheets for the examination.
§ 22
Defects in the examination proceedings

(1) If it is shown that there were defects in the examination proceedings which influenced the examination results, the candidate or the board on its own initiative shall request that the relevant examinations be repeated.

(2) Any defects in the examination proceedings or circumstances preventing the candidate from completing the examination are to be reported to the examiner or the chair of examiners without delay, and in any case, prior to notice being given of the examination results.

(3) Claims under the terms of paragraph 1 must be made within six months of the examination's conclusion.

§ 23
Non-appearance, withdrawal from examinations, cheating, and policy violations

(1) Candidates who have registered for an examination may withdraw without providing a rationale by submitting a written statement of withdrawal by the deadline announced by the board of examiners. If the candidate fails to appear for an examination for which he or she was registered for reasons under his or her control or withdraws subsequent to the deadline stated in sentence 1, he or she will be considered to have failed the examination.

(2) The grounds for failing to appear - or as long as paragraph 1 sentence 1 do not apply - for withdrawal must be submitted to the board of examiners without delay and substantiated by prima facie evidence. The same applies to inability to take the examination due to circumstances arising during the examination. Inability to take the examination due to illness must be documented with a medical certificate. If the board of examiners accepts the reasons given, a new examination time is to be offered under the terms of § 9 within six months.

(3) If withdrawal or failure to appear is caused by reasons beyond the candidate's control, examinations elements completed up to that point are to be recognized.

(4) If the candidate attempts to influence the result on an examination by cheating or

1 Such requests are to be made no later than one month after the degree certificate is awarded. 2 Article 32 of the BayVwVfG shall apply mutatis mutandis.
making use of materials that are not permitted, he or she shall be given the grade unsatisfactory ("nicht ausreichend").
Any candidate who causes considerable disruption to the course of an examination may be removed by the proctor and barred from continuing the examination. In this case, he or she shall be given the grade "nicht ausreichend" (unsatisfactory).

§ 24
Invalidating the master's examination

(1) If a candidate cheats during an examination and this fact does not come to light until after the degree certificate is issued, the board of examiners may retroactively change the relevant grades accordingly and declare the master's examination to be failed either in part or entirely.

(2) If the registration requirements for the examinations were not met by the candidate without this having involved any cheating on the part of the candidate, and if this fact does not come to light until after the degree is issued, then this fault shall be considered rectified via the candidate's passing of the master's examination. If the candidate registered by intentionally providing false information, the board of examiners shall decide whether to revoke any unlawful administrative acts on the basis of the general principles of administrative law.

(3) The candidate shall be permitted to make a statement prior to the decision.

(4) The inaccurate degree certificate is to be taken away and, if applicable, replaced with a new one.

§ 25
Awarding the master's degree; diploma

(1) A diploma and a certificate for successful completion of the master's examination are to be issued within four weeks of demonstrating completion of the required module credits. The diploma is to include the title of the programme of study. It is to be signed by the dean of the Faculty of Languages & Literature and stamped with the seal of the University. Upon issuance of the diploma, the graduate is given the right to bear the title "Master of Arts". This title is to be abbreviated "M.A." and placed behind the surname.

(2) The certificate is to include the title of the programme of study, the final grade, all module examinations undertaken (including credit points and grades achieved), as well as the topic of the master's thesis and the grade received for the thesis. The certificate is to be signed by the chair of examiners.
The date to be used is the day of the last examination or the date on which the last graded assignment was submitted. In addition, a "Diploma Supplement" is to be signed by the chair of examiners and issued. In addition to the certificate, an ECTS grading table is to be issued under the terms of § 17 paragraph 4.

(3) Any revocation of the degree "Master of Arts" is to be carried out in accordance with the legal regulations (Article 69 of the Bavarian Higher Education Act).

§ 26
Academic advising

(1) General student advising is offered by the University of Bayreuth's Student Advising Office.

(2) The programme advisor for the master's programme Études Francophones is to be responsible for questions relating to the master's programme (i.e. structure of the programme, organization of studies, course selection, and questions concerning examinations). His or her name can be found in the course catalogue.

(3) In the course of the semester, the programme advisor shall offer advising for all students enrolled in the master's programme. Programme-specific advising is recommended especially for the following:
1. new students,
2. students who recently failed an examination,
3. students who have considerably less than 30 credit points per semester,
4. students transferring from a different degree programme or university,
5. before studying abroad.

§ 27
Effective date

(1) These regulations shall take effect on the day following their publication. They shall be valid for those students enrolling in this programme for the first time in the winter semester of 2011/2012 or later. All other students are to carry out their studies under the terms of the previous examination regulations for the master's programme Études Francophones dated 20 June 2001 (KWMBI II 2002, p. 705), and last amended under the Satzung der Universität Bayreuth zur Anpassung der Prüfungsordnungen an das Bayerische Hochschulgesetz of 23 May 2006 (GVBI, p. 245) in the version of 27 September 2007 (AB UBT 2007/149).
(2) The examination regulations for the master's programme Études Francophones dated 20 June 2001 (KWMBI II 2002, p. 705), and last amended under the Satzung der Universität Bayreuth zur Anpassung der Prüfungsordnungen an das Bayerische Hochschulgesetz of 23 May 2006 (GVBI, p. 245) in the version of 27 September 2007 (AB UBT 2007/149), shall expire subject to the provision of paragraph 1 sentence 3.

*) The second set of amendments contains the following provisions with regard to the effective date:

1. These regulations shall take effect on the day following their publication. 2. Notwithstanding sentence 1, § 1 number 1 shall take effect on 1 April 2014.
Annex: Modules, Credit Points, and Examinations

Module overview

Active participation is mandatory in each module.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Area/Module</th>
<th>SWS</th>
<th>ECTS</th>
<th>Module examination (exams relevant to the final grade)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Total</td>
<td>42</td>
<td>120</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Area: Grundlagen</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>M1</td>
<td>Module: <em>Theorien und Methoden</em></td>
<td>6</td>
<td>13</td>
</tr>
<tr>
<td>M2</td>
<td>Module: <em>Grundlagen der Frankophonie</em></td>
<td>6</td>
<td>12</td>
</tr>
<tr>
<td>Area: Frankophonie in Afrika</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>M3</td>
<td>Module: <em>Linguistik</em></td>
<td>4</td>
<td>6/11*</td>
</tr>
<tr>
<td>M4</td>
<td>Module: <em>Literatur/Medien</em></td>
<td>4</td>
<td>6/11*</td>
</tr>
<tr>
<td>Area: Frankophonie in Amerika</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>M5</td>
<td>Module: <em>Linguistik</em></td>
<td>4</td>
<td>6/11*</td>
</tr>
<tr>
<td>M6</td>
<td>Module: <em>Literatur/Medien</em></td>
<td>4</td>
<td>6/11*</td>
</tr>
<tr>
<td>* In modules M3-M6, a total of 3 homework assignments must be completed in 3 modules chosen by the student; accordingly, 6 or 11 ECTS points are awarded for the module.</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Total: M3-M6</td>
<td></td>
<td>39</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Area: Sprachpraxis</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>M7</td>
<td>Sprachpraxis</td>
<td>6</td>
<td>10</td>
</tr>
</tbody>
</table>
### Area: Wahlpflicht

Students select one module from M8, M9, M10, or M11. Students who select module M11 must earn the remaining 8 credit points from courses in modules M8 and/or M9 (in which case the module examination is the internship report).

<table>
<thead>
<tr>
<th>Module</th>
<th>Description</th>
<th>Credits</th>
<th>Notes</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>M8</td>
<td>Kulturstudien (Seminars relating to Africa or America from up to two of the following areas: Afrikanistik, Anglistik, Ethnologie, Geografie, Geschichte, Islamwissenschaft, Kunst, Recht, Religion, Romanistik, Soziologie)</td>
<td>depends</td>
<td>16</td>
</tr>
<tr>
<td>M9</td>
<td>Sprachen 1) UNIcert: English, Spanish, Italian or 2) Additional languages: English, Spanish, Italian, Portuguese, Arabic, Bambara, Hausa, Swahili</td>
<td>depends</td>
<td>16</td>
</tr>
<tr>
<td>M10</td>
<td>Kulturstudien und Sprachen Kulturstudien: Seminars relating to Africa or America from up to two of the following areas: Afrikanistik, Anglistik, Ethnologie, Geografie, Geschichte, Islamwissenschaft, Kunst, Recht, Religion, Romanistik, Soziologie Sprachen: English, Spanish, Italian, Portuguese, Arabic, Bambara, Hausa, Swahili</td>
<td>depends</td>
<td>16</td>
</tr>
<tr>
<td>M11</td>
<td>Praktikum Internship of at least 6 six weeks. (8 credit points). The remaining 8 credit points are to be earned from the courses in modules M8 and/ or M9.</td>
<td>depends</td>
<td>16</td>
</tr>
<tr>
<td>M12</td>
<td>Module: Examen</td>
<td>2</td>
<td>30</td>
</tr>
</tbody>
</table>

---

The University of Bayreuth is not liable for inaccuracies or mistakes in the English translation. In case of doubt, the German originals are to be used in a court of law.